



UNIA EUROPEJSKA

PARLAMENT EUROPEJSKI

RADA

Bruksela, 18 czerwca 2010 r.
(OR. en)

2009/0162 (COD)

PE-CONS 20/10

ECOFIN 296
RELEX 442
COEST 148
NIS 59
CODEC 461

AKTY PRAWODAWCZE I INNE INSTRUMENTY

Dotyczy: DECYZJA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY w sprawie
udzielenia pomocy makrofinansowej Ukrainie

DECYZJA
PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY nr .../2010/UE

z dnia

w sprawie udzielenia pomocy makrofinansowej Ukrainie

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,
uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 212,
uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,
stanowiąc zgodnie ze zwykłą procedurą ustawodawczą¹,

¹ Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 18 maja 2010 r. (dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym).

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Stosunki między Ukrainą a Unią Europejską rozwijają się w ramach europejskiej polityki sąsiedztwa. W 2005 roku Wspólnota uzgodniła z Ukrainą plan działania w ramach europejskiej polityki sąsiedztwa, ustalający średnioterminowe priorytety w stosunkach UE-Ukraina. Ten plan działania zastąpiony został programem stowarzyszeniowym UE-Ukraina z listopada 2009 roku. Od 2007 roku Wspólnota negocjuje z Ukrainą układ o stowarzyszeniu, który ma zastąpić istniejącą umowę o partnerstwie i współpracy. Ramy stosunków UE-Ukraina zostały jeszcze bardziej wzmocnione dzięki niedawno zainicjowanemu Partnerstwu Wschodniemu.
- (2) Gospodarka ukraińska odczuwa w coraz większym stopniu negatywne skutki światowego kryzysu finansowego, czego przejawem jest znaczne zmniejszenie produkcji, pogorszenie sytuacji budżetowej oraz rosnące potrzeby w zakresie finansowania zewnętrznego.
- (3) Stabilizacji gospodarczej Ukrainy i ożywieniu jej gospodarki służy pomoc finansowa Międzynarodowego Funduszu Walutowego (MFW). Promesa kredytowa MFW dla Ukrainy została zatwierdzona w listopadzie 2008 roku.
- (4) W związku z dalszym pogorszeniem sytuacji budżetowej Ukrainy, duża część drugiej i całość trzeciej transzy w ramach promesy kredytowej MFW zostały przeznaczone na wsparcie budżetu Ukrainy.

- (5) W związku z pogorszeniem sytuacji gospodarczej i gospodarczych perspektyw Ukraina wystąpiła o pomoc makrofinansową Unii.
- (6) Biorąc pod uwagę, że w latach 2009-2010 w bilansie płatniczym Ukrainy utrzymuje się pozostająca do zaspokojenia luka finansowa, udzielenie pomocy makrofinansowej uznaje się za właściwą odpowiedź na wniosek tego kraju w celu wsparcia, w powiązaniu z bieżącym programem MFW, procesu stabilizacji gospodarczej. Przewiduje się, że ta pomoc makrofinansowa przyczyni się również do zmniejszenia potrzeb w zakresie zewnętrznego finansowania budżetu państwa.
- (7) Pomoc makrofinansowa Unii może przyczynić się do stabilizacji gospodarczej tylko wtedy, gdy główne siły polityczne na Ukrainie zapewnią stabilność polityczną i osiągną ogólne porozumienie w sprawie rygorystycznego wdrażania niezbędnych reform strukturalnych.
- (8) Pomoc makrofinansowa Unii powinna zostać udzielana Ukrainie jako pomoc dodatkowa w stosunku do instrumentu pożyczkowego przyznanego na podstawie decyzji Rady 2002/639/WE z dnia 12 lipca 2002 r. w sprawie udzielenia dodatkowej pomocy makrofinansowej Ukrainie¹.
- (9) Pomoc makrofinansowa Unii nie powinna być jedynie uzupełnieniem programów i zasobów MFW i Banku Światowego, lecz powinna stanowić wartość dodaną wynikającą z zaangażowania Unii.
- (10) Komisja powinna zapewnić, by pomoc makrofinansowa Unii była zgodna pod względem prawnym i merytorycznym ze środkami podejmowanymi w różnych obszarach działań zewnętrznych i innymi odpowiednimi strategiami politycznymi Unii.

¹ Dz.U. L 209 z 6.8.2002, s. 22.

- (11) Konkretnie cele pomocy makrofinansowej Unii powinny zwiększać skuteczność, przejrzystość i odpowiedzialność. Komisja powinna regularnie monitorować te cele.
- (12) Warunki stanowiące podstawę udzielenia pomocy makrofinansowej Unii powinny odzwierciedlać kluczowe zasady i cele polityki Unii wobec Ukrainy.
- (13) W celu zapewnienia skutecznej ochrony interesów finansowych Unii związanych z tą pomocą makrofinansową konieczne jest, aby Ukraina przyjęła odpowiednie środki w zakresie zapobiegania nadużyciom finansowym, korupcji oraz wszelkim innym nieprawidłowościom związanym z tą pomocą i w zakresie ich zwalczania. Jest również konieczne, by Komisja i Trybunał Obrachunkowy zapewniali odpowiednie kontrole.
- (14) Udostępnienie pomocy makrofinansowej Unii nie narusza uprawnień władzy budżetowej.
- (15) Pomoc makrofinansowa powinna być zarządzana przez Komisję. W celu zagwarantowania, aby Parlament Europejski i Komitet Ekonomiczno-Finansowy były w stanie śledzić wdrażanie niniejszej decyzji, Komisja powinna ich regularnie informować o postępach związanych z pomocą i dostarczać im odpowiednie dokumenty.

- (16) Zgodnie z art. 291 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej przepisy i zasady ogólne dotyczące trybu kontroli przez państwa członkowskie wykonywania uprawnień wykonawczych przez Komisję zostają ustanowione z wyprzedzeniem w drodze rozporządzenia przyjętego zgodnie ze zwykłą procedurą ustawodawczą. Do czasu przyjęcia nowego rozporządzenia nadal ma zastosowanie decyzja Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiająca warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji¹, za wyjątkiem procedury regulacyjnej połączonej z kontrolą, która nie ma zastosowania,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

¹ Dz.U. L 184 z 17.7.99, s. 23.

Artykuł 1

1. Unia udostępnia Ukrainie pomoc makrofinansową w postaci instrumentu pożyczkowego w maksymalnej kwocie głównej 500 mln EUR, o maksymalnej, średniej wymagalności 15 lat, aby wesprzeć stabilizację gospodarczą Ukrainy oraz zmniejszyć jej potrzeby w zakresie finansowania budżetu i bilansu płatniczego określone w aktualnym programie MFW.
2. Komisję upoważnia się w tym celu do pożyczczenia niezbędnych środków w imieniu Unii.
3. Udostępnianiem pomocy makrofinansowej Unii zarządza Komisja w sposób spójny z umowami lub ustaleniami zawartymi między Ukrainą i MFW oraz z kluczowymi zasadami i celami reformy gospodarczej określonymi w programie stowarzyszeniowym UE-Ukraina. Komisja regularnie informuje Parlament Europejski i Komitet Ekonomiczno-Finansowy o postępach w zarządzaniu pomocą i udostępnia im odpowiednie dokumenty.
4. Pomoc makrofinansowa Unii udostępniana jest na okres dwóch lat i sześciu miesięcy począwszy od pierwszego dnia po wejściu w życie protokołu ustaleń, o którym mowa w art. 2 ust. 1.

Artykuł 2

1. Komisja, działając zgodnie z procedurą doradczą, o której mowa w art. 6 ust. 2, upoważniona jest do uzgodnienia z władzami Ukrainy warunków dotyczących polityki gospodarczej, powiązanych z pomocą makrofinansową Unii, które określone zostaną w protokole ustaleń zawierającym harmonogram ich spełnienia (zwanym dalej „protokołem ustaleń”). Warunki te są spójne z umowami lub ustaleniami zawartymi między Ukrainą i MFW oraz z kluczowymi zasadami i celami reformy gospodarczej określonymi w programie stowarzyszeniowym UE-Ukraina. Wspomniane zasady i cele mają na celu poprawę wydajności, przejrzystości i odpowiedzialności za pomoc, w tym w szczególności wzmocnienie systemów zarządzania finansami publicznymi na Ukrainie. Komisja regularnie monitoruje postęp w osiągnięciu tych celów. Szczegółowe warunki finansowe pomocy określa umowa pożyczki do uzgodnienia między Komisją a władzami Ukrainy.
2. W okresie realizacji pomocy makrofinansowej Unii Komisja monitoruje prawidłowość regulacji finansowych Ukrainy, procedur administracyjnych, wewnętrznych i zewnętrznych mechanizmów kontroli, które są istotne z punktu widzenia takiej pomocy, oraz przestrzeganie uzgodnionego harmonogramu.

3. W regularnych odstępach czasu Komisja sprawdza, czy polityka gospodarcza Ukrainy jest zgodna z celami pomocy makrofinansowej Unii oraz czy uzgodnione warunki dotyczące polityki gospodarczej są przestrzegane w zadowalający sposób. Komisja działa w tym zakresie w ścisłej współpracy z MFW i Bankiem Światowym oraz, jeżeli jest to wymagane, z Komitetem Ekonomiczno-Finansowym.

Artykuł 3

1. Pomoc makrofinansowa Unii dla Ukrainy udostępniana jest przez Komisję w dwóch transzach, z zastrzeżeniem spełnienia warunków określonych w ust. 2. Wysokość każdej transzy określona zostaje w protokole ustaleń.
2. O wypłacie transzy decyduje Komisja, przy czym warunkiem wypłaty jest zadowalająca realizacja warunków dotyczących polityki gospodarczej, które zostały uzgodnione w protokole ustaleń. Wypłata drugiej transzy następuje nie wcześniej niż po upływie trzech miesięcy od wypłaty pierwszej transzy.
3. Środki Unii są wypłacane Narodowemu Bankowi Ukrainy. Środki Unii mogą zostać przelane na rzecz skarbu państwa Ukrainy jako beneficjenta końcowego, z zastrzeżeniem postanowień uzgodnionych w protokole ustaleń, w tym potwierdzenia budżetowych potrzeb finansowych pozostających do zaspokojenia.

Artykuł 4

1. Operacje zaciągania i udzielania pożyczek, o których mowa w niniejszej decyzji, przeprowadzane są w euro z tą samą datą waluty i nie wiążą się dla Unii ze zmianą terminów wymagalności ani z ryzykiem walutowym, ryzykiem stopy procentowej lub innym ryzykiem handlowym.
2. Na wniosek Ukrainy Komisja podejmuje niezbędne kroki w celu zapewnienia, aby w warunkach pożyczki uwzględniona została klauzula wcześniejszej spłaty i aby odpowiadała ona odpowiedniej klauzuli warunków operacji zaciągania pożyczek.
3. Na wniosek Ukrainy oraz jeśli okoliczności pozwolą na poprawę oprocentowania pożyczki, Komisja może refinansować całość lub część pierwotnej pożyczki lub zmienić odpowiednie warunki finansowe. Operacje refinansowania lub zmiany warunków pożyczki przeprowadzane są zgodnie z warunkami określonymi w ust. 1 i nie skutkują przedłużeniem średniego terminu wymagalności danej pożyczki ani zwiększeniem kwoty kapitału pozostającego do spłaty na dzień refinansowania lub zmiany warunków pożyczki.

4. Wszystkie koszty poniesione przez Unię w związku z operacjami zaciągania i udzielania pożyczek na podstawie niniejszej decyzji są pokrywane przez Ukrainę.
5. Parlament Europejski i Komitet Ekonomiczno-Finansowy są na bieżąco informowane o rozwoju sytuacji w zakresie operacji określonych w ust. 2 i 3.

Artykuł 5

Pomoc makrofinansowa Unii realizowana jest zgodnie z przepisami rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich¹ oraz przepisami wykonawczymi do tego rozporządzenia². Protokół ustaleń i umowa pożyczki do uzgodnienia z władzami Ukrainy przewidują w szczególności wprowadzenie w życie przez Ukrainę konkretnych środków w zakresie zapobiegania nadużyciom finansowym, korupcji oraz wszelkim innym nieprawidłowościom mającym wpływ na pomoc, oraz w zakresie zwalczania ich. W celu zapewnienia większej przejrzystości zarządzania środkami i ich wydatkowania, protokół ustaleń i umowa pożyczki przewidują także kontrole, w tym kontrole na miejscu i inspekcje, przeprowadzane przez Komisję, w tym Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych. Przewidują one ponadto kontrole Trybunału Obrachunkowego, w tym w stosownych przypadkach kontrole na miejscu.

¹ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, s. 1.

² Rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 2342/2002 z dnia 23 grudnia 2002 r. ustanawiające szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich (Dz.U. L 357 z 31.12.2002, s. 1).

Artykuł 6

1. Komisja wspierana jest przez komitet.
2. W przypadku odniesienia do niniejszego ustępu stosuje się art. 3 i 7 decyzji 1999/468/WE, z uwzględnieniem przepisów jej art. 8.

Artykuł 7

Do dnia 31 sierpnia każdego roku Komisja przedkłada Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie na temat wykonywania niniejszej decyzji w poprzednim roku, obejmujące ocenę tego wykonywania. Sprawozdanie zawiera informacje o związku pomiędzy warunkami dotyczącymi polityki określonymi w protokole ustaleń, bieżącymi wynikami gospodarczymi i budżetowymi Ukrainy a decyzją Komisji dotyczącą wypłacenia transzy pomocy.

Nie później niż dwa lata po upływie okresu dostępności, o którym mowa w art. 1 ust. 4, Komisja przekazuje Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie z oceny ex post.

Artykuł 8

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący
